

**Сыктывкарский
городской суд
Республики Коми**

ул. Пушкина, 22, г. Сыктывкар,
Республика Коми, 167982,
тел.: 8(8212) 40-96-47, тел/факс: 8(8212) 40-96-26
E-mail: syktsud.komi@sudrf.ru

**Государственное автономное учреждение
Республики Коми
«Дом дружбы народов Республики Коми»**
ул. Ленина, д. 74, г. Сыктывкар, Республика
Коми

23.07.2024

№ 1-834/2023

На №

От

Направляем в Ваш адрес копию постановления Сыктывкарского городского суда Республики Коми от 22 июля 2024 года об оплате процессуальных издержек по уголовному делу в отношении **Колупаева Василия Сергеевича, 08.05.1991 года рождения**, осужденного за совершение преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 33, ч. 2 ст. 167 УК РФ, **Мишарина Артема Сергеевича, 06.03.1986 года рождения**, и **Кетова Антона Алексеевича, 04.12.1980 года рождения**, осужденных за совершение преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 167 УК РФ.

Приложение: копия постановления Сыктывкарского городского суда РК от 22.07.2024 об оплате процессуальных издержек на 1 л. в 1 экз.

Судья

А.В. Родионов

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. Сыктывкар

22 июля 2024 года

Судья Сыктывкарского городского суда Республики Коми Родионов А.В., рассмотрев заявление директора ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми» Г.Ф. Хатанзейского об оплате труда переводчиков по уголовному делу в отношении **Колупаева Василия Сергеевича**, осужденного за совершение преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 33, ч. 2 ст. 167 УК РФ, **Мишарина Артема Сергеевича** и **Кетова Антона Алексеевича**, осужденных за совершение преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 167 УК РФ

установил:

14.12.2023 рассмотрено уголовное дело в отношении **Колупаева Василия Сергеевича**, осужденного за совершение преступления, предусмотренного ч. 3 ст. 33, ч. 2 ст. 167 УК РФ, **Мишарина Артема Сергеевича** и **Кетова Антона Алексеевича**, осужденных за совершение преступления, предусмотренного ч. 2 ст. 167 УК РФ.

Ввиду того, что родным языком осужденного Колупаева В.С. является коми язык, языком уголовного судопроизводства (русским языком), в том числе письменным, осужденный владеет в недостаточной мере и потому нуждается в услугах переводчика, в ходе судебного разбирательства ему был назначен переводчик, который участвовал в судебном разбирательстве данного уголовного дела, осуществляя устный перевод с русского языка на коми и с коми языка на русский, а также письменный перевод с русского языка на коми.

06.06.2024 от директора ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми» Г.Ф. Хатанзейского поступило заявление об оплате труда переводчиков, исполнявших свои обязанности в порядке служебного задания, за осуществление устного и письменного перевода с русского языка на коми и с коми языка на русский в ходе судебного разбирательства по уголовному делу в отношении Колупаева В.С., а именно: за устный перевод в судебных заседаниях от 04.08.2023, 05.09.2023, 16.10.2023, 19.10.2023, 23.10.2023, 26.10.2023, 02.11.2023, 07.11.2023, 27.11.2023, 13.12.2023, 14.12.2023 и письменный перевод постановлений суда, расписок, приговора, извещений, всего на 52 страницах.

Постановлением Правительства Российской Федерации от 01.12.2012 №1240 «О порядке и размере возмещения процессуальных издержек, связанных с производством по уголовному делу, издержек в связи с рассмотрением гражданского дела, а также расходов в связи с выполнением требований Конституционного Суда РФ и о признании утратившими силу некоторых актов Совета министров РСФСР и Правительства РФ», размер вознаграждения, выплачиваемого переводчику за исполнение им своих обязанностей в ходе уголовного судопроизводства, определяется из расчета не более 700 рублей в час за устный перевод с учетом фактических затрат времени, и не более 200 рублей за один лист (1800 печатных знаков) письменного перевода текста (материалы уголовного или гражданского дела, судебные акты).

Согласно материалам дела переводчики участвовали в судебных заседаниях с осуществлением устного перевода с русского языка на коми и с коми языка на русский:

- 04.08.2023 – с 09.00 до 09.37 часов – 37 минут;
- 05.09.2023 – с 10.30 до 10.56 часов и 11.30 до 11.32 часов – 28 минут;
- 16.10.2023 – с 14.35 до 14.50 часов – 15 минут;
- 19.10.2023 – с 14.20 до 15.45 часов – 1 час 25 минут;
- 23.10.2023 – с 14.30 до 14.53 часов – 23 минуты;
- 26.10.2023 – с 14.30 до 15.45 часов – 1 час 15 минут;
- 02.11.2023 – с 15.00 до 16.55 часов – 1 час 55 минут;
- 07.11.2023 – с 14.25 до 15.35 часов – 1 час 10 минут;
- 27.11.2023 – с 14.30 до 15.45 часов – 1 час 15 минут;
- 13.12.2023 – с 10.10 до 10.23 часов – 13 минут;
- 14.12.2023 – с 15.30 до 15.40 – 10 минут, всего: 09 часов 10 минут, а из расчета 700 р/ч, с учетом фактических затрат времени, итого на сумму 6 416,00 рублей.

дружбы. Также переводчиками осуществлен письменный перевод с русского на коми язык судебных актов (исходя из формата 1800 печатных знаков на листе): постановлений суда, расписок, приговора, извещений, всего на 52 страницах, итого на сумму 10 400 рублей.

Таким образом, в общей сложности размер оплаты труда переводчикам, исполнившим свои обязанности в порядке служебного задания, составляет 16 816,00 рублей.

В соответствии с п. 4 ч. 2 ст. 131 УПК РФ вознаграждение, выплачиваемое переводчику за исполнение им своих обязанностей в ходе уголовного судопроизводства, относится к процессуальным издержкам.

В силу ч. 3 ст. 132 УПК РФ процессуальные издержки, связанные с участием в уголовном деле переводчика, возмещаются за счёт средств федерального бюджета. Если переводчик исполнял свои обязанности в порядке служебного задания, то оплата его труда возмещается государством организации, в которой работает переводчик.

На основании изложенного, руководствуясь ст.ст. 18, 131, 132 УПК РФ,

постановил:

Управлению судебного департамента в Республике Коми оплатить услуги ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми» в сумме 16 816 (шестнадцать тысяч восемьсот шестнадцать) рублей за осуществление перевода, перечислив данную сумму на счет по указанным реквизитам: получатель ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми», директор Хатанзейский Г.Ф., ИНН 1101485339, КПП 110101001, ОГРН 1021100528855, код по ОКВЭД 84.13, ОКПО 24944763, ОКАТО 87401000000, ОКТМО 87701000, ОКОГУ 2300280, ОКФС 13, ОКОПФ 75201, КБК 000 000 000 0000 0000 131, банковские реквизиты: р/с 40603810228004000002, отделение № 8617 Сбербанка России г. Сыктывкар, к/с 30101810400000000640, БИК 048702640.

Постановление может быть обжаловано в Верховный Суд Республики Коми в течение 15 суток со дня вынесения.

Судья

А.В. Родионов

